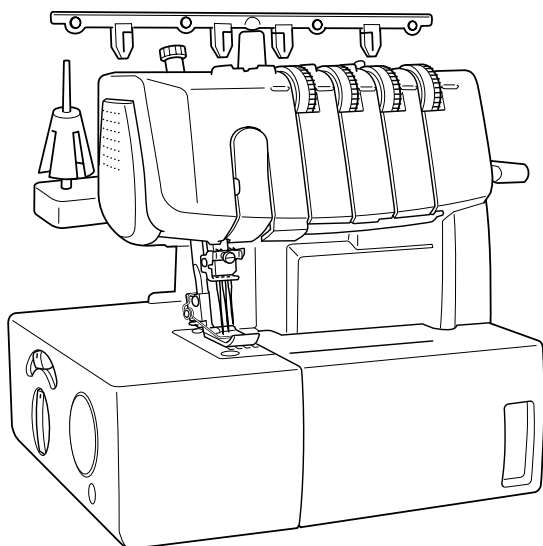


Brugsanvisning til coverlock

Плоскошовная швейная машина. Руководство по эксплуатации



INDHOLD: DANSK

I. Navne på dele og deres funktioner	3
II. Forberedelse før trådning	8
III. Trådning	9
IV. Stingtyper	11
Tri-dæksøm	11
Dæksøm med to nåle og tre tråde	12
Kædestingssyning	14
V. Syning	15
VI. Vedligeholdelse	19
VII. Specifikationer	19

DANSK

СОДЕРЖАНИЕ: РУССКИЙ

I. Наименования частей машины и их функции	23
II. Подготовка перед заправкой нитей	28
III. Заправка нитей	29
IV. Типы строчек	31
Плоскошовный стежок, выполняемый тримя иглами и четырьмя нитями	31
Плоскошовный стежок, выполняемый двумя иглами и тремя нитями	32
Выполнение цепного стежка	34
V. Шитье	35
VI. Техническое обслуживание	39
VII. Технические данные машины	39

РУССКИЙ

“ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ”

При эксплуатации швейной машины следует всегда соблюдать основные меры безопасности, включая следующее:

“Перед началом эксплуатации внимательно прочтите все инструкции”

ОПАСНО - Чтобы уменьшить опасность электрического удара:

1. Никогда не оставляйте швейную машину без присмотра при вставленной в розетку вилке сетевого шнура. Сразу же после использования швейной машины, или перед ее очисткой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
2. Перед заменой лампочки подсветки всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки. Заменяйте лампочку подсветки только на лампу той же номинальной мощности - 15 Вт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Для уменьшения риска ожогов, возгорания, электрического удара или травмирования:

1. Не позволяйте использовать машину, как игрушку. При необходимости будьте особенно внимательны, когда машина используется детьми, или, во время работы на машине, рядом находятся дети.
2. Используйте машину только по ее прямому назначению, как описано в настоящем руководстве. Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы производителем и указаны в данном руководстве.
3. Никогда не используйте швейную машину, если у нее поврежден сетевой шнур или вилка, если машина плохо работает, если ее уронили или повредили, если машина попала в воду. В этих случаях машину следует отправить официальному дилеру компании BROTHER вашего региона или в уполномоченный сервисный центр для проверки, ремонта и наладки ее электрической или механической части.
4. Никогда не работайте на машине при закрытых вентиляционных отверстиях. Содержите вентиляционные отверстия машины и ножную педаль свободными от пыли, грязи, обрывков ткани и ворса.
5. Не роняйте в отверстия машины и не вставляйте в них никаких посторонних предметов.
6. Не используйте машину вне помещения.
7. Не используйте машину в помещениях, в которых распыляют те или иные аэрозоли или применяют кислород.
8. Для отключения машины от электрической сети переключите сетевой выключатель на символ “O”, соответствующий выключению, а затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.
9. Не отключайте машину от сети, вытягивая вилку за шнур. Возьмитесь за вилку и выньте ее из электрической розетки.
10. Держите пальцы вдали от движущихся частей машины. Будьте особенно внимательны при работе рядом с иглой.
11. Применяйте только соответствующую игольную пластинку. Использование несоответствующей игольной пластинки может привести к поломке иглы.
12. Не используйте погнутые иглы.
13. Не тяните и не толкайте ткань во время шитья. Это может привести к отклонению иглы и ее поломке.
14. Выключите машину (установив сетевой выключатель на символ “O”), при выполнении любой наладки в районе иглы, например, при заправке нити, замене иглы или шпульки или смене прижимной лапки.
15. Всегда отключайте машину от электрической сети при снятии крышек, смазке или выполнении любых других регулировок, разрешенных пользователю и описанных в данном руководстве.
16. Эта швейная машина не предназначена для использования детьми или пожилыми людьми без должного присмотра.
17. Следите за детьми. Убедитесь в том, что они не играют со швейной машиной.

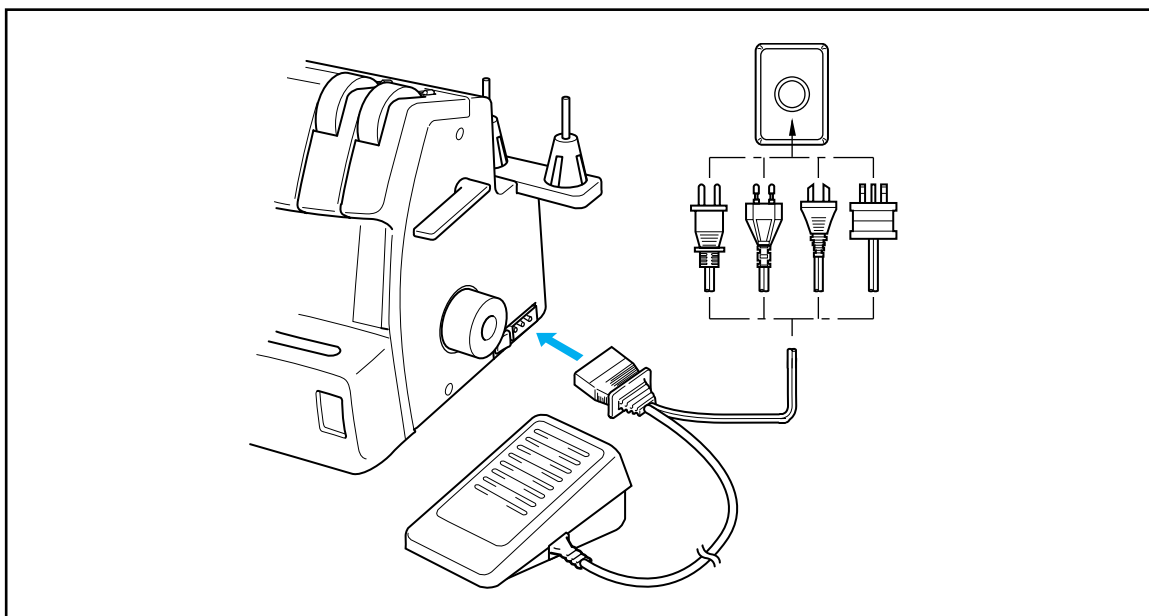
ВНИМАНИЕ - В целях уменьшения опасности электрического удара это изделие снабжено поляризованной сетевой вилкой, которая может быть вставлена в поляризованную розетку единственным образом. Если вилка не входит в розетку, переверните вилку.

Если вилка все равно не входит в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику на предмет установки надлежащей розетки.

Не производите никаких модификаций сетевой вилки.

“СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО”

“Эта швейная машина предназначена только для бытового применения”



- Оставляя швейную машину без присмотра, следует выключить сетевой выключатель, или вынуть вилку сетевого шнура из розетки.
- На время технического обслуживания машины или при снятии крышек, или замене лампы подсветки, следует обесточить машину, вынув вилку сетевого шнура из розетки.

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ВЫБОРОМ ЭТОЙ КОМПАКТНОЙ ПЛОСКОШОВНОЙ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ

Ваша машина является высококачественным и легким в эксплуатации изделием. Для того, чтобы в полной мере использовать все ее достоинства, рекомендуем вам внимательно изучить настоящее руководство.

Если вам потребуется какая-либо дополнительная информация, касающаяся использования вашей машины, ваш ближайший уполномоченный дилер всегда к вашим услугам.

Желаем приятной работы!

ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРОИЗВОДИТЬ ЗАПРАВКУ В МАШИНУ НИТЕЙ, ЗАМЕНУ ИГЛ ИЛИ ЛАМПОЧКИ ПОДСВЕТКИ, ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЕ СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ.

ЕСЛИ МАШИНА НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА ВРЕМЕНИ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ОПАСНОСТЕЙ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫНУТЬ ВИЛКУ СЕТЕВОГО ШНУРА МАШИНЫ ИЗ РОЗЕТКИ.

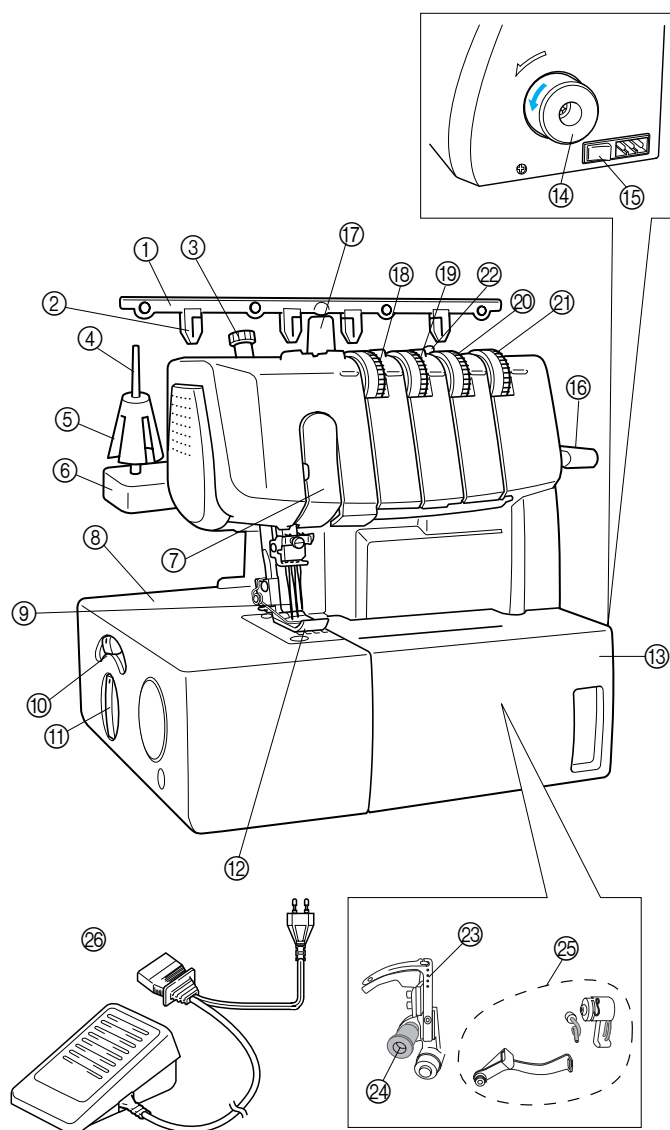
УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ

- Нормальная рабочая скорость этой швейной машины составляет 1000 стежков в минуту, что является довольно большой скоростью по сравнению с рабочими скоростями обычных машин, управляемых при помощи ножной педали, составляющими от 300 до 800 стежков в минуту.
- Подшипники двигателя изготовлены из специального спеченного, пропитанного маслом сплава, и установлены в промасленном фетре, что обеспечивает их многочасовую непрерывную работу.
- Длительная непрерывная работа швейной машины может приводить к накоплению тепла в области двигателя, однако это не оказывает неблагоприятного воздействия на работу машины. Во время работы на машине следите, чтобы ткань и бумага не закрывали вентиляционные отверстия, расположенные на задней стороне машины и по бокам.
- Во время работы двигателя, через вентиляционные отверстия в кронштейне двигателя на противоположной маховику стороне могут быть видны искры. Эти искры возникают при контакте угольных щеток с вращающимся коллектором двигателя, и являются нормальным явлением.

ВНИМАНИЕ

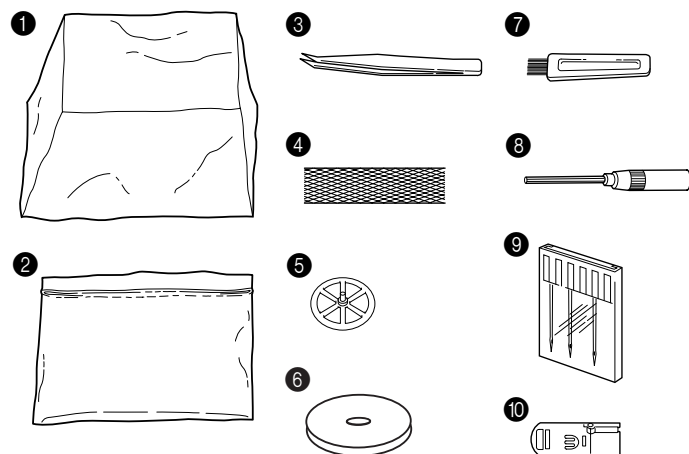
ПРИ ЗАПРАВКЕ МАШИНЫ, ЗАМЕНЕ ИГЛЫ, ИЛИ КОГДА МАШИНА НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ОПАСНОСТЕЙ РЕКОМЕНДУЕМ ОБЕСТОЧИТЬ МАШИНУ, ВЫНУВ ВИЛКУ СЕТЕВОГО ШНУРА ИЗ РОЗЕТКИ.

I. Наименования частей машины и их функции



- ① Стойка для нитей
- ② Направляющая пластинка
- ③ Винт регулирования давления прижимной лапки
- ④ Штифт для установки катушки с нитью
- ⑤ Подушка катушки
- ⑥ Опора катушки с нитью
- ⑦ Крышка нитепритягивателя
- ⑧ Плита для размещения материала
- ⑨ Иглы
- ⑩ Регулятор соотношения дифференциальной подачи
- ⑪ Регулятор длины стежка
- ⑫ Прижимная лапка
- ⑬ Передняя крышка
- ⑭ Маховик
- ⑮ Сетевой выключатель и выключатель подсветки
- ⑯ Рычаг подъема прижимной лапки
- ⑰ Стойка для катушек с нитью
- ⑱ Регулятор натяжения нити левой иглы
- ⑲ Регулятор натяжения нити центральной иглы
- ⑳ Регулятор натяжения нити правой иглы
- ㉑ Регулятор натяжения нити петлителя
- ㉒ Направляющая нити
- ㉓ Петлитель
- ㉔ Рычажок освобождения петлителя
- ㉕ Натяжитель нити петлителя
- ㉖ Ножная педаль
J01780051 (110/120В)
XA6406051 (220/240В)
XA6408051 (для Великобритании)
XA6410051 (для Австралии и Новой Зеландии)
XA6420051 (для Германии)

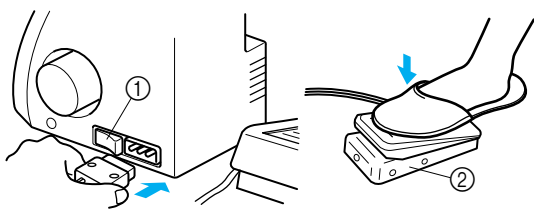
Прилагаемые принадлежности



- | | |
|--|-----------|
| ① Мягкий чехол | X77871001 |
| ② Сумка для принадлежностей | 122991002 |
| ③ Пинцет | X75902001 |
| ④ Сетка для катушки (4) | X75904000 |
| ⑤ Колпачок катушки (4) | X77260000 |
| ⑥ Подставка под катушку (4) | XB1218000 |
| ⑦ Щетка | X75906001 |
| ⑧ Шестигранный ключ | XB0393001 |
| ⑨ Набор игл. SCHMETZ 130/705H (90/#14): 3шт. | XB1216001 |
| ⑩ Специальная прижимная лапка (LC1) | XB1265001 |

Специальная прижимная лапка используется при применении дополнительного приспособления (опция).

Включение машины



Подготовка

- Вставьте трехконтактный разъем в гнездо, расположенное в нижней правой части машины. Затем вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

Главный сетевой выключатель и выключатель подсветки

При помощи этого выключателя осуществляется включение и выключение машины. Чтобы включить машину, нажмите в направлении значка “-”. Чтобы выключить, нажмите в направлении значка “O”.

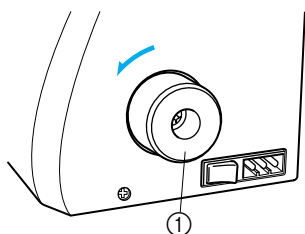
- ① Главный сетевой выключатель и выключатель подсветки

Управление

При легком нажатии на педаль машина работает на малой скорости. По мере дальнейшего нажатия на педаль скорость увеличивается. При отпуске педали машина останавливается.

- ② Ножная педаль: Модель N

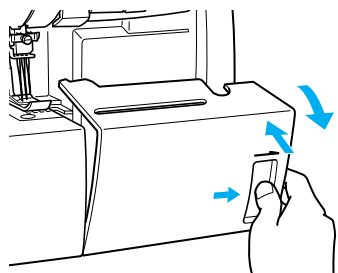
Направление вращения двигателя



- Двигатель и маховик этой машины вращаются против часовой стрелки (в направлении, показанном стрелкой на иллюстрации). Это направление вращения такое же, как на обычных бытовых швейных машинах.

- ① Маховик

Открытие и закрытие передней крышки



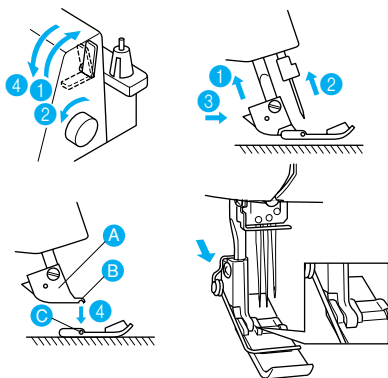
Переднюю крышку машины необходимо открыть для того, чтобы произвести заправку в машину нити.

- Откройте переднюю крышку, сдвинув ее вправо, и направляя ее верхнюю часть на себя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В целях вашей безопасности перед началом работы на машине убедитесь в том, что передняя крышка закрыта.

Снятие и установка прижимной лапки



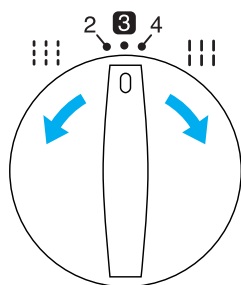
- Выключите сетевой выключатель или выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- (1) Поднимите рычаг лапки. ①
- (2) Поворачивая маховик ② против часовой стрелки, установите иглу в крайнее верхнее положение.
- (3) Нажмите кнопку на держателе лапки, и стандартная прижимная лапка освободится. ③ ④
- (4) Поднимите держатель лапки еще дальше, нажав на рычаг лапки вверх. Затем снимите лапку и уберите ее в надежное место.
- (5) Снова поднимите держатель лапки дальше, нажав рычаг лапки вверх. Затем поместите лапку под держателем ④ так, чтобы канавка ⑤ в нижней части держателя была совмещена со стерженьком ⑥ в верхней части лапки и захватывала его. Затем, чтобы установить прижимную лапку, опустите рычаг лапки.

ВНИМАНИЕ

Перед выполнением этой операции всегда выключайте машину.

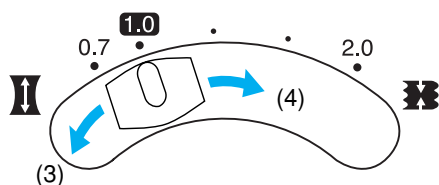
Длина стежка



Чтобы изменить длину стежка:

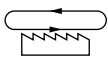

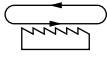
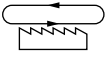
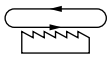
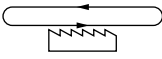
- (1) Найдите регулятор длины стежка на левой стороне машины.
- (2) Чтобы увеличить длину стежка до максимального значения 4 мм, поверните регулятор вперед. Чтобы уменьшить длину стежка до минимального значения 2 мм, поверните регулятор назад.
- (3) Нормальное значение длины стежка составляет от 3 до 4 мм.

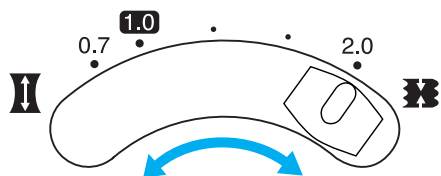
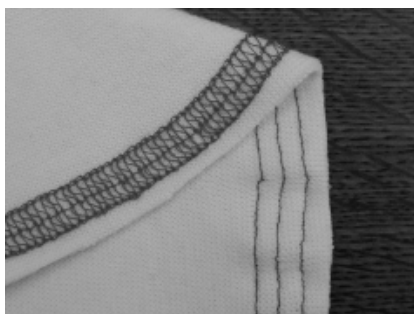
Механизм дифференциальной подачи



Эта машина оснащена двумя группами собачек транспортера ткани, расположенными под прижимной лапкой, и предназначенными для подачи материала во время работы. Механизм дифференциальной подачи управляет перемещением как передних, так и задних собачек транспортера. Если регулятор соотношения дифференциальной подачи установлен на 1, собачки транспортера движутся с одинаковой скоростью (соотношение 1). Если регулятор установлен на значение меньше 1, передние собачки движутся медленнее, чем задние, что приводит к растягиванию материала во время шитья. Это эффективно при шитье легких материалов, которые могут во время шитья сморщиваться. Если регулятор установлен на значение больше 1, передние собачки движутся быстрее, чем задние, что приводит к присбариванию материала. Это помогает избежать волнистости материала при обметке эластичных материалов.

- Чтобы отрегулировать соотношение дифференциальной подачи:
 - (1) Найдите рычажок регулятора дифференциальной подачи на левой стороне машины.
 - (2) Нормальная установка регулятора составляет 1,0.
 - (3) Чтобы установить соотношение дифференциальной подачи меньше 1,0, сдвиньте рычажок регулятора назад.
 - (4) Чтобы установить соотношение дифференциальной подачи больше 1,0, сдвиньте рычажок регулятора вперед.

Соотношение дифф. подачи	Главная подача (задние собачки)	Дифференциальная подача (передние собачки)	Эффект	Применение
0,7 - 1,0			Материал натягивается.	Предотвращает сморщивание материала
1,0			Без дифференциальной подачи.	Нормальное шитье
1,0 - 2,0			Материал присбаривается.	Предотвращает растяжение или сморщивание эластичных материалов



- Пример, когда необходима регулировка

Когда эластичный материал шьется без использования дифференциальной подачи, возможно образование волнистости.

Чтобы избежать этого, переведите рычажок регулятора с 1.0 в направлении 2.0.

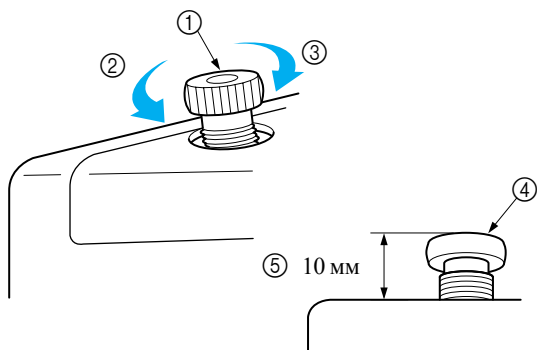
(Необходимое соотношение дифференциальной подачи зависит от эластичности материала.)

Чем более эластичен материал, тем ближе к 2.0 должно быть установлено соотношение дифференциальной подачи.

ВНИМАНИЕ

При шитье толстых, неэластичных материалов не используйте дифференциальную подачу, поскольку это может повредить ткань.

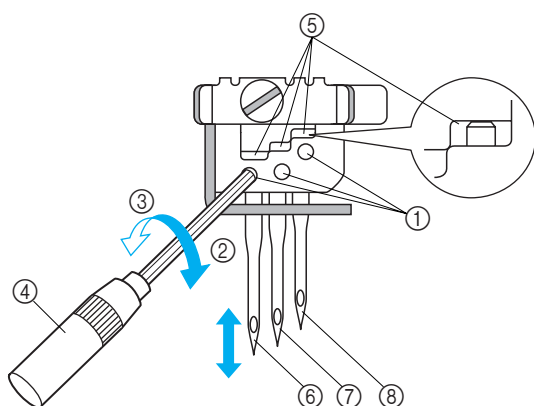
Давление прижимной лапки



- Давление прижимной лапки может регулироваться путем поворота регулировочного винта, расположенного в верхней левой части машины. Поскольку давление прижимной лапки отрегулировано на заводе для шитья легких и средних материалов, какой-либо дополнительной регулировки не требуется за исключением шитья очень тяжелых или очень легких материалов. Обычно при шитье очень легких материалов давление прижимной лапки должно быть уменьшено. При шитье очень тяжелых материалов давление прижимной лапки должно быть увеличено.

- ① Винт регулировки давления прижимной лапки
- ② Уменьшение давления
- ③ Увеличение давления
- ④ Винт регулировки давления прижимной лапки
- ⑤ (Стандартная высота для шитья средних материалов)

Игла



ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда передние иглы вставлены правильно, вы можете видеть верхнюю часть иглы в окне ⑤ над каждой иглой.

ВНИМАНИЕ

Перед выполнением этой операции всегда выключайте машину.

ВНИМАНИЕ

Не роняйте иглу и установочный винт внутрь машины - это может привести к ее повреждению.

Для этой машины используются стандартные иглы для бытовых швейных машин.

Рекомендуемая игла - SCHMETZ 130/705H (90/#14).

Снятие иглы

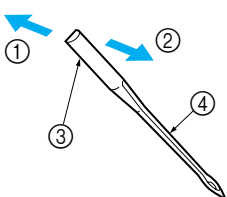
- (1) Выключите машину при помощи сетевого выключателя.
- (2) Поворачивая маховик машины против часовой стрелки, установите иглу в крайнее верхнее положение.
- (3) Ослабьте установочный винт при помощи шестигранного ключа и выньте иглу.

Установка иглы

- (1) Выключите машину при помощи сетевого выключателя.
- (2) Поворачивая маховик машины против часовой стрелки, установите игольный стержень в крайнее верхнее положение.
- (3) Держа иглу плоской частью от себя, вставьте ее вверх до упора.
- (4) Надежно затяните установочный винт шестигранным ключом.

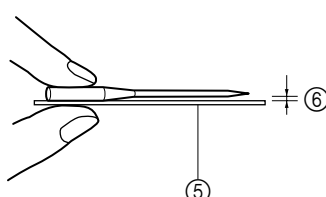
- ① Установочный винт
- ② Затяжка
- ③ Ослабление
- ④ Шестигранный ключ
- ⑤ Окно
- ⑥ Левая игла
- ⑦ Центральная игла
- ⑧ Правая игла

Описание иглы



- ① Задняя часть
- ② Передняя часть
- ③ Плоская часть
- ④ Канавка

Как проверить состояние иглы



- ⑤ Плоская поверхность
- ⑥ Положите иглу на ее плоскую часть и убедитесь в том, что просвет одинаков по всей длине.

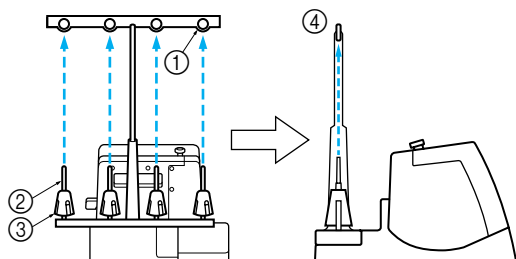
ПРИМЕЧАНИЕ:

Меры предотвращения повреждения материала.

Уменьшить риск повреждения материала во время шитья вы можете, применяя иглу SCHMETZ 130/705H (90/#14) BALL POINT (Игла с шариковым кончиком).

II. Подготовка перед заправкой нитей

Стойка для нитей



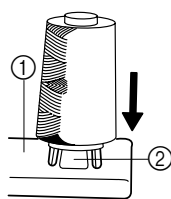
Поднимите телескопическую стойку в ее крайнее верхнее положение. Убедитесь в том, что держатели нитей совмещены с штифтами для катушек, как показано на иллюстрации слева.

- ① Держатель нити на стойке
- ② Штифт для катушки с нитью
- ③ Подушка катушки
- ④ Правильное положение

Штифт для катушки с нитью

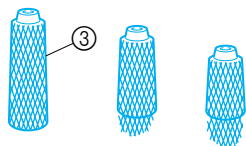
Процедура установки катушки с нитью на штифт различается в зависимости от формы катушки.

Тип А

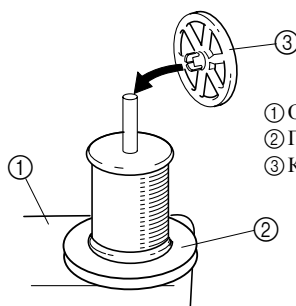


Если вы шьете неплотно намотанной нейлоновой нитью, рекомендуем надеть на катушку прилагаемую к машине сетку, чтобы предотвратить соскальзывание нити с катушки. Подрежьте сетку в соответствии с формой катушки.

- ① Опора катушки
- ② Подушка катушки
- ③ Сетка

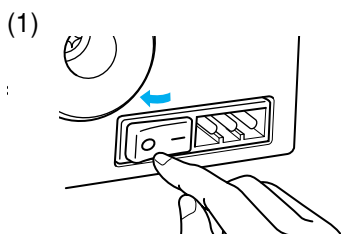


Тип В

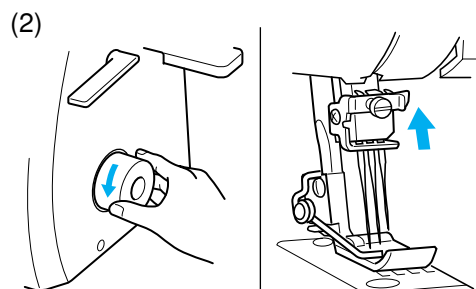


- ① Опора катушки
- ② Подставка под катушку
- ③ Колпачок катушки

Положение иглы



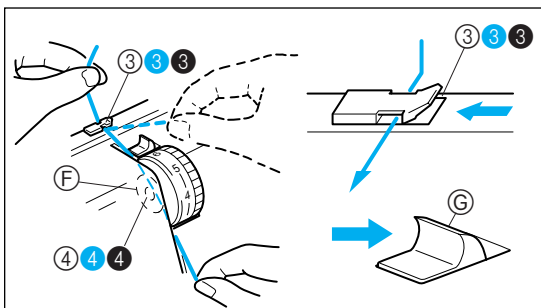
(1) В целях безопасности выключите сетевой выключатель машины.



(2) Поворачивая маховик машины на себя, установите игольный стержень в крайнее верхнее положение. Поворачивая маховик машины, найдите наиболее удобное положение для заправки нити в иглу.

III. Заправка нитей

Заправка нити в иглу



- Проведите каждую нить из ③③③ в ④④④, как показано на иллюстрации.
- Проведите нить через соответствующую направляющую.
- Сдвиньте кнопку снятия натяжения нити вправо и, удерживая кнопку, проведите нить через натяжительный диск, который находится в канале рядом с регулятором натяжения нити. Затем опустите кнопку.

⑥ Натяжительный диск

⑦ Кнопка снятия натяжения нити

ВНИМАНИЕ

Перед выполнением следующей операции всегда выключайте машину.

(1) Заправка нити в иглу осуществляется в соответствии с процедурой, описанной ниже.

Заправка нити в левую иглу

- Проведите нить, как показано на иллюстрации, следуя желтому цвету, и цифрам рядом с каждой точкой тракта заправки. (①-⑨)

Заправка нити в центральную иглу

- Проведите нить, как показано на иллюстрации, следуя розовому цвету, и цифрам рядом с каждой точкой тракта заправки. (①-⑨)

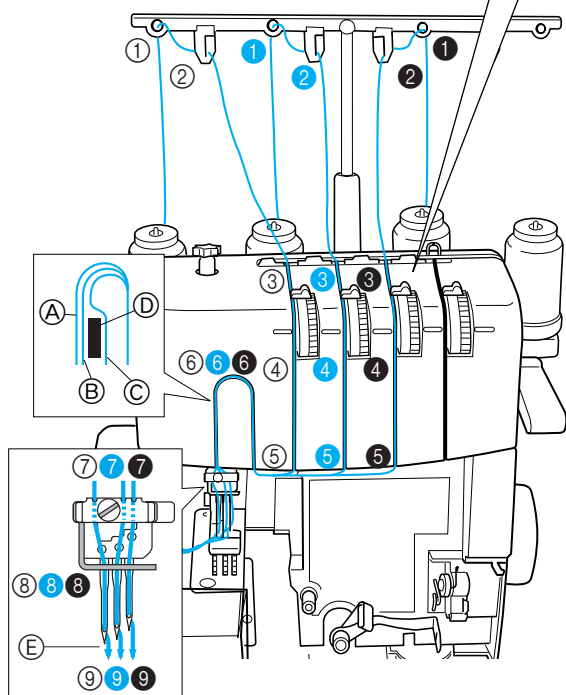
Заправка нити в правую иглу

- Проведите нить, как показано на иллюстрации, следуя зеленому цвету, и цифрам рядом с каждой точкой тракта заправки. (①-⑨)

ВНИМАНИЕ

Заправка нитей в иглы всегда должна осуществляться в следующем порядке: левая игла, центральная игла, и затем правая игла.

- ① К левой игле
- ② К центральной игле
- ③ К правой игле
- ④ Разветвительная пластина
- ⑤ Вытяните из игольного ушка примерно 6 см нити.
- ⑥ ⑦ ⑧ Спереди назад

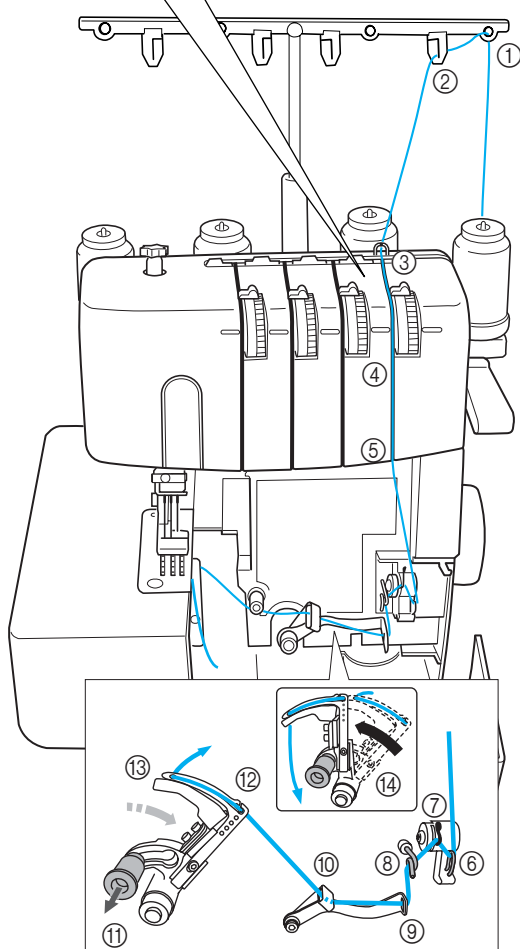


Заправка петлителя



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением следующей операции всегда выключайте машину.

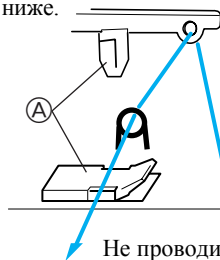


(1) Заправка петлителя осуществляется в соответствии с процедурой, описанной ниже.

- 1 Откройте переднюю крышку, сдвинув ее вправо, и направляя ее верхнюю часть на себя.
- 2 Проведите нить в последовательности, показанной на иллюстрации, следуя голубому цвету и цифрам рядом с каждой точкой тракта заправки. (1-10)
- 3 Пропустив нить через точку ⑩, оттяните рычажок ⑪, и проведите нить через точки ⑫ и ⑬.
- 4 Вытянув из игольного ушка примерно 10 см нити, как показано на иллюстрации (⑭), сдвиньте петлитель назад, в направлении, показанном стрелкой, чтобы закрыть его.
- 5 Закройте переднюю крышку.

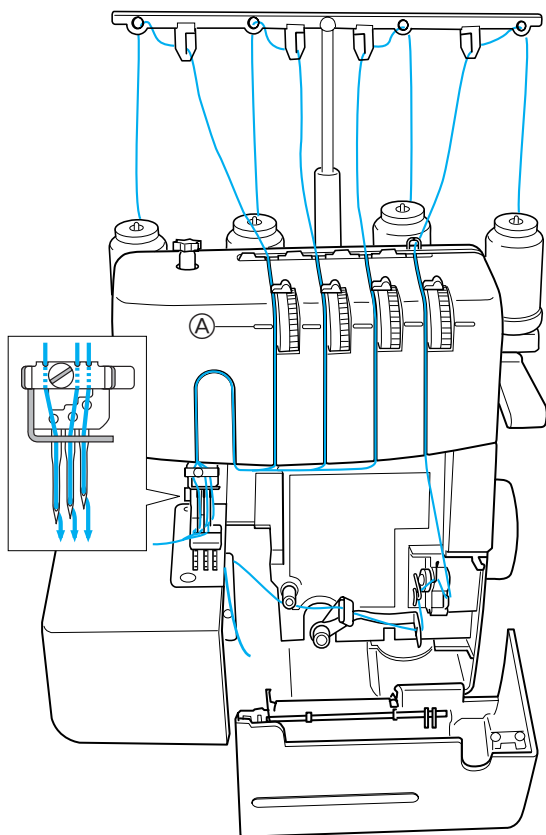
ПРИМЕЧАНИЕ:

При использовании толстой нити, например, декоративной нити, проведите нить, как показано на иллюстрации ниже.



IV. Типы строчек

Плоскошовный стежок, выполняемый тремя иглами и четырьмя нитями



Для выполнения плоскошовного стежка шириной 6 мм используются три передних иглы, и нить петлителя. Применение: идеален для подшивки и в качестве декоративной строчки.

Заправка нитей

- Детали заправки нитей см. в разделе “III. Заправка нитей” на стр. 29, 30.
 - <Заправка нитей в левую, центральную и правую иглы>
 - <Заправка нити в петлитель>

Регулировка натяжения нитей

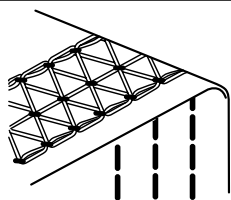
- (1) Сначала установите регулятор натяжения каждой нити на цифру, показанную ниже.
 - Ⓐ Метка выбора натяжения нити

Регулятор натяжения левой нити (желтый)	Регулятор натяжения центральной нити (розовый)
4	4
Регулятор натяжения правой нити (зеленый)	Регулятор натяжения нити петлителя (голубой)
4	4

ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что нить надлежащим образом посажена в натяжительных дисках, сдвинув кнопку снятия натяжения вправо, и проводя нить через натяжительные диски.

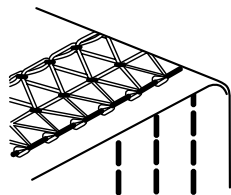
- (2) Прошейте пробный стежок. (см. раздел “V. Шитье” на стр. 35).
- (3) Отрегулируйте натяжение каждой нити в зависимости от вида полученного стежка.



↑
Направление строчки

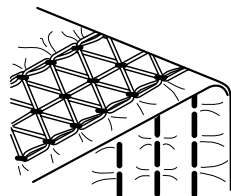
Сбалансированное натяжение

Игольная нить прошивает прямой шов на верхней стороне, а нить петлителя формирует петли на нижней стороне материала.



Слишком слабое натяжение игольной нити

Повернув регулятор натяжения игольной нити, установите его на большее значение. Или ослабьте натяжение нити петлителя, установив регулятор натяжения на меньшее значение натяжения.

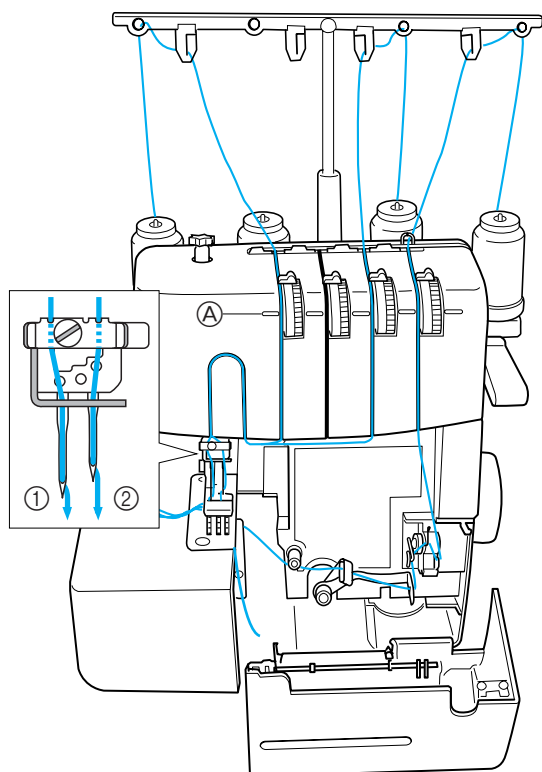


Слишком большое натяжение игольной нити

Повернув регулятор натяжения игольной нити, установите его на меньшее значение. Или увеличьте натяжение нити петлителя, установив регулятор натяжения на большее значение натяжения.

Плоскошовный стежок, выполняемый двумя иглами и тремя нитями

Ширина строчки 6 мм (широкая)



Для выполнения плоскошовного стежка шириной 6 мм, или 3 мм используются две передних иглы, и нить петлителя.

Применение: идеален для подшивки и в качестве декоративной строчки.

Иглы и заправка нитей

- Информацию о снятии и установке игл см. в разделе “Игла”, стр. 27.
 - ① Левая игла
 - ② Правая игла

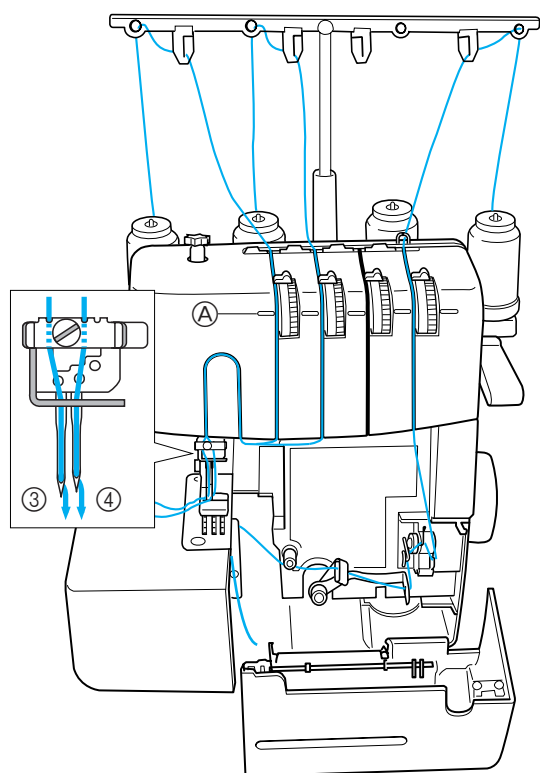
ВАЖНО!!

Слегка затяните установочный винт неиспользуемой иглы, чтобы он не выпал во время шитья.

- Детали заправки нитей в машину см. в разделе “III. Заправка нитей”, стр. 29, 30.

<Заправка нити в левую и правую иглы>
<Заправка петлителя>

Ширина строчки 3 мм (узкая)



Иглы и заправка нитей

- Информацию о снятии и установке игл см. в разделе “Игла”, стр. 27.
 - ① Левая игла
 - ② Правая игла

ВАЖНО!!

Слегка затяните установочный винт неиспользуемой иглы, чтобы он не выпал во время шитья.

- Детали заправки нитей в машину см. в разделе “III. Заправка нитей”, стр. 29, 30.

<Заправка нити в левую и центральную иглы>
<Заправка петлителя>

Регулировка натяжения нитей

(1) Сначала установите регулятор натяжения каждой нити на цифру, показанную ниже.

Ⓐ Метка выбора натяжения нити

Ширина строчки 6 мм (широкая)

Регулятор натяжения левой нити (желтый)	Регулятор натяжения центральной нити (розовый)
4	-
Регулятор натяжения правой нити (зеленый)	Регулятор натяжения нити петлителя (голубой)
4	4

Ширина строчки 3 мм (узкая)

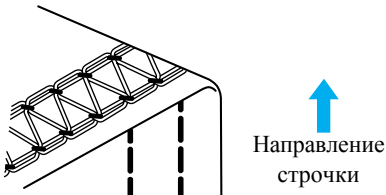
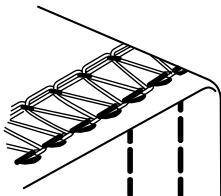
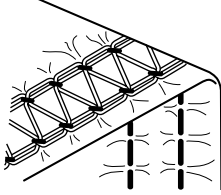
Регулятор натяжения левой нити (желтый)	Регулятор натяжения центральной нити (розовый)
4	4
Регулятор натяжения правой нити (зеленый)	Регулятор натяжения нити петлителя (голубой)
-	4

ВНИМАНИЕ

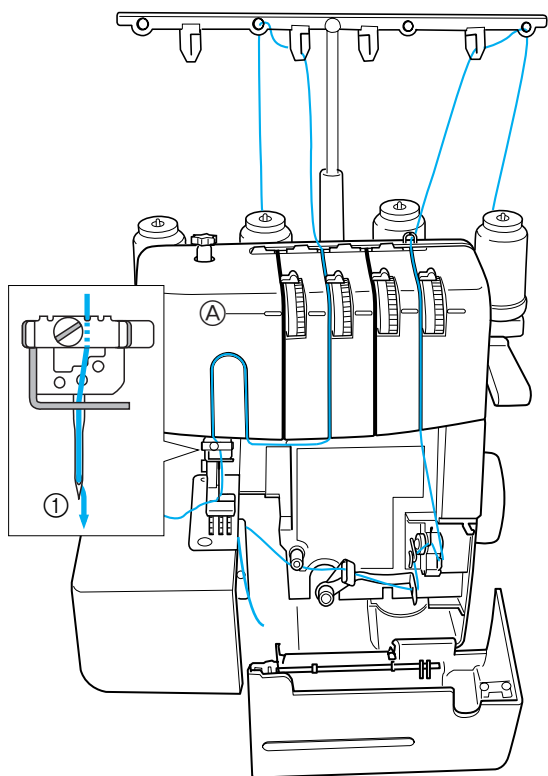
Убедитесь в том, что нить надлежащим образом посажена в натяжительных дисках, сдвинув кнопку снятия натяжения вправо, и проводя нить через натяжительные диски.

(2) Прошейте пробный стежок. (см. раздел “V. Шитье” на стр. 35.)

(3) Отрегулируйте натяжение каждой нити в зависимости от вида полученного стежка.

	Сбалансированное натяжение Игольная нить прошивает прямой шов на верхней стороне, а нить петлителя формирует петли на нижней стороне материала.
	Слишком слабое натяжение игольной нити Повернув регулятор натяжения игольной нити, установите его на большее значение. Или ослабьте натяжение нити петлителя, установив регулятор натяжения на меньшее значение натяжения.
	Слишком большое натяжение игольной нити Повернув регулятор натяжения игольной нити, установите его на меньшее значение. Или увеличьте натяжение нити петлителя, установив регулятор натяжения на большее значение натяжения.

Выполнение цепного стежка (двойной цепной стежок, выполняемый одной иглой и двумя нитями)



Для выполнения этого стежка используются две нити - нить центральной иглы и нить петлителя.
Применение: Для прямой строчки, наметки и в качестве декоративной строчки.

Иглы и заправка нитей

- Информацию о снятии и установке игл см. в разделе “Игла”, стр. 27.

① Центральная игла

ВАЖНО!!

Слегка затяните установочный винт неиспользуемой иглы, чтобы он не выпал во время шитья.

- Детали заправки нитей в машину см. в разделе “III. Заправка нитей”, стр. 29, 30.

<Заправка нити в центральную иглу>

<Заправка петлителя>

Регулировка натяжения нитей

- (1) Сначала установите регулятор натяжения каждой нити на цифру, показанную ниже.

Ⓐ Метка выбора натяжения нити

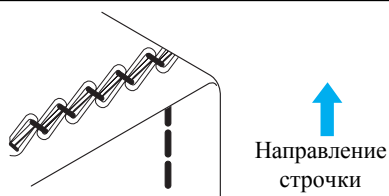
Регулятор натяжения левой нити (желтый)	Регулятор натяжения центральной нити (розовый)
-	2
Регулятор натяжения правой нити (зеленый)	Регулятор натяжения нити петлителя (голубой)
-	5

ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что нить надлежащим образом посажена в натяжительных дисках, сдвинув кнопку снятия натяжения вправо, и проводя нить через натяжительные диски.

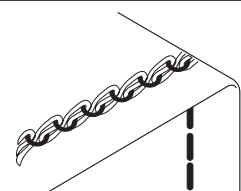
- (2) Прошейте пробный стежок. (см. раздел “V. Шитье” на стр. 35).

- (3) Отрегулируйте натяжение каждой нити в зависимости от вида полученного стежка.



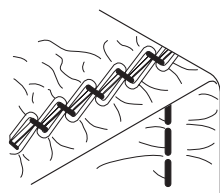
Сбалансированное натяжение

Игольная нить прошивает прямой шов на верхней стороне, а нить петлителя формирует петли на нижней стороне материала.



Слишком слабое натяжение игольной нити

Повернув регулятор натяжения игольной нити, установите его на большее значение. Или ослабьте натяжение нити петлителя, установив регулятор натяжения на меньшее значение натяжения.



Слишком большое натяжение игольной нити

Повернув регулятор натяжения игольной нити, установите его на меньшее значение. Или увеличьте натяжение нити петлителя, установив регулятор натяжения на большее значение натяжения.

V. Шитье

Шитье плоской ткани (например, пробное шитье)



- (1) Поднимите прижимную лапку и поместите материал в точке входа иглы.



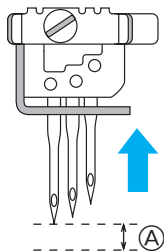
- (2) Опустите прижимную лапку, несколько раз вручную поверните маховик машины на себя, и слегка нажмите ножную педаль, чтобы начать шить.



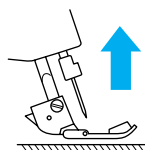
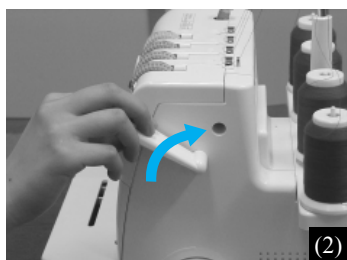
ПРИМЕЧАНИЕ:

При начале шитья, или после замены нити, чтобы игольная нить находилась поверх прижимной лапки, начните шить с нитью, находящейся под лапкой. При необходимости несколько раз поверните маховик машины вручную на себя, а затем обрежьте нить, как показано на иллюстрации.

Снятие материала с машины



- (1) Поверните маховик машины на себя так, чтобы игла оказалась в крайнем верхнем положении.
Ⓐ Игла находится в крайнем верхнем положении.



- (2) Поднимите прижимную лапку.



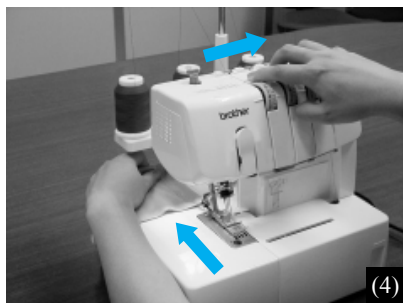
- (3) Крепко взявшись за материал рукой, сдвиньте вправо кнопку освобождения используемой нити, чтобы раскрыть натяжительный диск.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Не беритесь за шов.

ВНИМАНИЕ

Берясь за материал, будьте осторожны, поскольку лампа подсветки очень горячая.



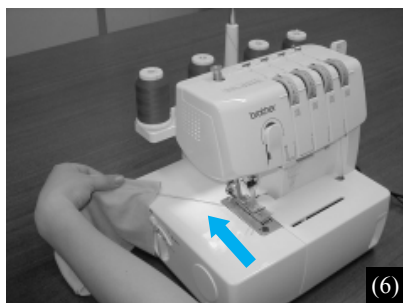
- (4) Медленно вытяните материал в направлении, показанном стрелкой, выполняя указания п (3).

ПРИМЕЧАНИЕ:

Вытягивайте материал только назад.



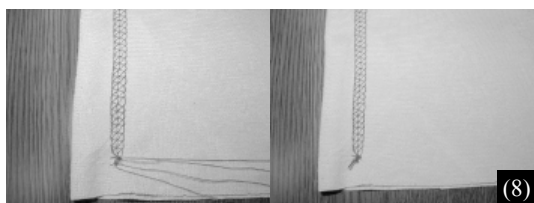
- (5) Обрежьте игольную нить, которая выходит на верхнюю сторону материала.



- (6) Снова медленно потяните материал в направлении, показанном стрелкой, так чтобы концы игольных нитей вытягивались за материалом.

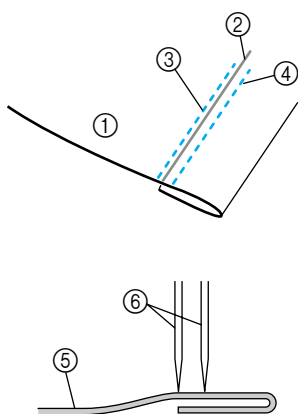


- (7) Обрежьте нить петлителя.



- (8) Все нити вытянуты с задней стороны. Свяжите все нити вместе и обрежьте их.

Выполнение подшивки



- (1) Определите, сколько материала следует подогнуть.
- (2) Подогните материал и прогладьте его.
- (3) При помощи линейки измерьте величину подгиба, а затем маркером для ткани проведите линию на верхней стороне материала, чтобы видеть, где находится край подогнутой части материала.
- (4) Опустите прижимную лапку на верхнюю сторону материала, и убедитесь в том, что проведенная линия находится немного правее левой иглы.
- (5) Шейте точно по проведенной линии.
- (6) По окончании шитья снимите материал. См. раздел “Снятие материала с машины”, стр. 35, обращая внимание на указания, касающиеся обращения с нитями.

- ① Материал (верхняя сторона)
- ② Линия, проведенная маркером
- ③ Левая игла
(находится чуть левее линии наметки)
- ④ Правая игла
- ⑤ Материал
- ⑥ Иглы

Обработка трубчатых деталей (например, манжет)



- (1) Поднимите прижимную лапку, установите материал, как показано на иллюстрации, опустите лапку и начните шить.



- (2) Закончите шитье с перекрытием начала и конца строчки примерно на 4 см.

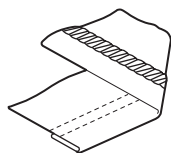
ПРИМЕЧАНИЕ:

При обработке трубчатых деталей перекрытие начала и конца строчки примерно на 4 см предотвратит разрыв шва.

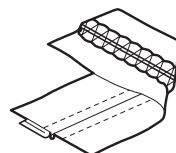
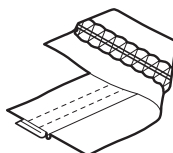
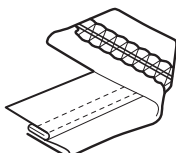
- (3) Снимите материал с машины, как описано в разделе “Снятие материала с машины”, стр. 35.

Примеры применения плоскошовных строчек, выполняемых двумя иглами и тремя нитями

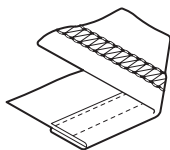
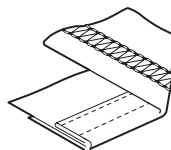
1) Кромки футболок
(Простая строчка)



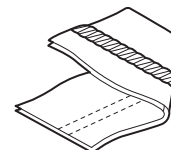
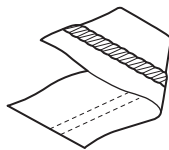
2) Строчки
(Отделочные швы / Присбаривание / Обработка кокеток)



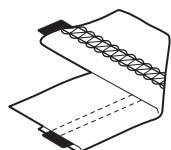
3) Пришивание тесьмы
(кромки воротников и т.п.)
(соединение деталей)



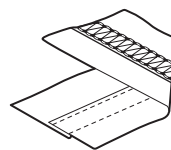
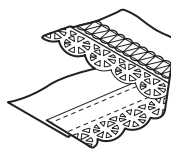
4) Декоративная строчка
(Декоративная строчка)



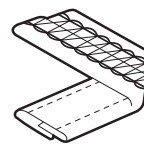
5) Пришивание эластичной
ленты (край с вшитой
эластичной лентой)



6) Пришивание кружева
(плоский соединительный шов)

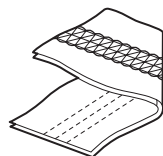


7) Пришивание петли под
ремень (пришивание
петли под ремень)

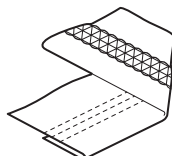


Примеры применения плоскошовных строчек, выполняемых тремя иглами и четырьмя нитями

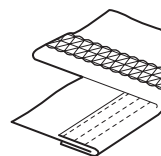
1) Простая строчка



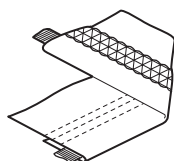
2) Подшивка края



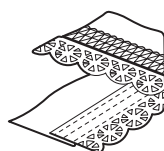
3) Пришивание тесьмы



4) Круговая подшивка

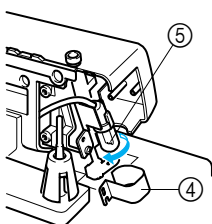
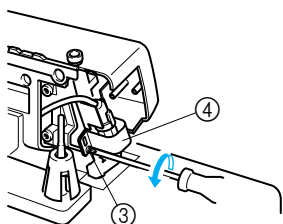
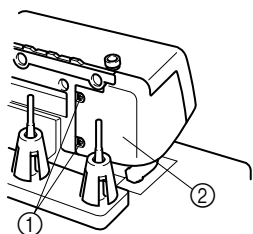


5) Пришивание эластичного кружева



VI. Техническое обслуживание

Замена лампочки подсветки



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением описанной ниже операции всегда выключайте электропитание машины. Сразу после использования машины стеклянная пластинка над лампочкой будет очень горячей, поэтому рекомендуется перед заменой лампочки подождать пока лампочка и пластинка не остынут.

Замена лампы подсветки.

- Снимите крышку светильника, как показано на иллюстрации.
- Ослабьте винт крепления кожуха лампы и снимите кожух.
- Выньте лампочку подсветки и замените ее на новую.

- ① Винт крепления
- ② Крышка светильника
- ③ Винт крепления
- ④ Кожух лампочки
- ⑤ Лампочка

VII. Технические данные машины

Строчка

Двойной цепной стежок, выполняемый одной иглой и двумя нитями

Плоскошовный стежок, выполняемый двумя иглами и тремя нитями (узкая строчка - 3 мм, широкая строчка - 6 мм)

Плоскошовный стежок, выполняемый тремя иглами и четырьмя нитями (ширина 6 мм)

Скорость шитья

1000 стежков в минуту

Длина стежка (шаг строчки)

от 2 до 4 мм

Прижимная лапка

Свободно прижимающего типа

Подъем прижимной лапки

от 5 до 6 мм

Игла

SCHMETZ 130/75H (90/#14)

Чистый вес машины

7,0 кг

DANSK / РУССКИЙ
884-500
XB1268-001
0308
Printed in Taiwan